



Università
per Stranieri
di Perugia

Anno Accademico 2011-2012

PROGRAMMA D'ESAME

Laurea: **Lingua e Cultura Italiana**

Insegnamento: **Lingua Spagnola**

Curriculum: **Insegnamento**

Anno di corso: **III**

Semestre: **II (I e II lettorato)**

Docente: **Dianella Gambini**

SSD: **L-LIN/07**

CFU: **9**

Carico di lavoro globale: **225 ore**

Ripartizione del carico di lavoro: **60 ore di lezioni
frontali, 165 ore di studio individuale**

Lingua di insegnamento: **Spagnolo e italiano**

PREREQUISITI

Non sono richieste conoscenze linguistiche pregresse.

OBIETTIVI FORMATIVI

- sviluppare gradualmente le abilità ricettive e produttive, orali e scritte
- garantire il conseguimento di una sufficiente competenza pragmatica (saper "agire" attraverso la lingua nelle situazioni di più alta frequenza)
- acquisire conoscenze basilari della realtà socio-culturale e della civiltà letteraria spagnola.

CONTENUTO DEL CORSO

I. PARTE ISTITUZIONALE (programma linguistico)

Contenuti grammaticali:

L'alfabeto spagnolo; l'accento; l'articolo determinativo e indeterminativo; il nome e l'aggettivo qualificativo: formazione del femminile e del plurale, concordanza; le preposizioni d'uso più frequente; verbi ausiliari: SER, ESTAR, HABER y TENER; coniugazione e uso del presente indicativo, del passato prossimo, del passato remoto e dell'imperfetto dei verbi regolari e di taluni irregolari (di questi, sarà fornito un elenco all'inizio del corso di lingua); la forma dell'imperativo positivo; la forma riflessiva; i verbi del tipo di *gustar*; pronomi personali soggetto, pronomi oggetto diretto e indiretto; pronomi riflessivi; aggettivi e pronomi possessivi, dimostrativi e numerali.

Il verbo. Tempi dell'indicativo:

- presente, passato prossimo (*pretérito perfecto*), passato remoto (*pretérito indefinido*) e imperfetto dei verbi regolari e irregolari più frequenti. Coniugazione e uso.
- la forma riflessiva;
- i verbi del tipo di *gustar*.
- Imperativo positivo; imperativo+pronomi.
- Perifrasi verbali (es.: tener que+infinitivo; ir a+infinitivo; estar+gerundio; poder+infinitivo).
- SER/ESTAR

II. PARTE MONOGRAFICA (programma culturale)

Obiettivo del corso è analizzare il teatro creato dai francescani spagnoli come modalità catechetica nei primi tempi dell'attività evangelizzatrice in Messico, e cioè dal 1530, anno a cui si fa risalire la prima rappresentazione, fino al termine del XVI secolo, epoca in cui il genere iniziò a decadere. Per comprendere il modo in cui i missionari riuscirono a coniugare elementi della loro civiltà con quelli del popolo che stavano evangelizzando, occorrerà prendere in esame il bagaglio culturale con cui giunsero in Nuova Spagna, soprattutto in ambito teatrale. Verrà ripercorsa la parabola che dal teatro sacro medievale iberico portò alle singole tradizioni spettacolari peninsulari, soprattutto del XV secolo. Ai fini di un'efficace comunicazione del messaggio cristiano, il modello castigliano fu ritenuta il più idoneo per ritemprarvi elementi testuali, di azione e di allestimento provenienti dai generi di drammatizzazione preispanici. Saranno scelti e commentati brani di opere per verificare come si realizzò l'operazione d'incontro e integrazione culturale.

METODI DIDATTICI

Didattica frontale, conferenze di esperti, seminari, esercitazioni di lingua.

TIPO DI ESAME

Prova scritta obbligatoria per accertare la competenza linguistica e culturale. Struttura della prova:

a) Competenza linguistica

1. Prova di competenza grammaticale e lessicale.
2. Prova di comprensione orale.
3. Prova di espressione scritta: componimento in spagnolo. Si tratterà di una redazione di circa 120 parole su un argomento da scegliere fra due proposti.

I soggetti possibili sono i seguenti:

- la vita quotidiana: orari, abitudini,...
- descrizione di persone (familiari, amici, personaggi famosi, ...)
- descrizione di un luogo (paese, città, abitazione, ...)
- racconto di un viaggio o di un'altra esperienza vissuta
- redazione di un curriculum vitae

b) Competenza culturale

- 1) Traduzione di un brano di 130 parole circa, desunto dai testi richiamati nella Presentazione della Dispensa;
- 2) due domande su argomenti del corso monografico (risposta in italiano).

TESTI DI RIFERIMENTO

Per frequentanti e non frequentanti:

1) PARTE ISTITUZIONALE

- VV. AA., *Prisma Fusión. Nivel inicial A1+A2. Libro del alumno*, Madrid, Ed. Edinumen, 2007 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- VV. AA., *Prisma Inicial A1+A2 Ejercicios*, Madrid, Ed. Edinumen, 2007 (testo da portare a lezione dall'inizio dell'anno accademico).
- ENCINAR, A., *Uso interactivo del vocabulario*, Madrid, Edelsa, 2005.

Per acquisire i contenuti grammaticali presentati nel corso delle lezioni, i non frequentanti possono fare riferimento ai seguenti testi:

- ARAGONÉS, L., PALENCIA, R., *Gramática de uso de español para extranjeros*, Ed. SM, Madrid, ult. ed.;
- CARRERA DÍAZ, M., *Grammatica spagnola*, Roma-Bari, Laterza, 1997;

- CASTRO, F., *Uso de la gramática española (nivel elemental)*, Madrid, Edelsa, 2004;
- *Dizionari consigliati:*
- CALVO RIGUAL, C. - GIORDANO, A., *Diccionario italiano-español/español-italiano*, Barcelona, Herder, 1997;
- ESPASA - PARAVIA, *Il Dizionario spagnolo-italiano/italiano-spagnolo*, Milano, Paravia, 2005;
- TAM, L., *Dizionario spagnolo-italiano e italiano-spagnolo*, Milano, Hoepli, ult. ed.

2) PARTE MONOGRAFICA

- ARACIL VARÓN, M. B., *El teatro evangelizador. Sociedad, Cultura e Ideología en la Nueva España del siglo XVI*, Roma, Bulzoni, 1999;
- MANSELLI, R., *Il francescanesimo come momento di predicazione ed espressione drammatica*, in *Il francescanesimo e il teatro medievale*, Atti del Convegno nazionale di studi, San Miniato 8-10 ottobre 1982, Castelfiorentino, Società storica della Valdelsa, 1984, 121-134.

Ulteriori materiali oggetto d'esame saranno distribuiti e commentati in aula dalla Docente. Raccolti in Dispensa, saranno reperibili da metà maggio presso il centro stampa di Ateneo (Piano -2, Palazzo Gallenga). Nella Presentazione della Dispensa si preciseranno i testi da cui verrà desunta la traduzione.

TESTI DI CONSULTAZIONE E APPROFONDIMENTO

OLIVA, C., *Versos y trazas*, Murcia, Universidad de Murcia, 2009; HERMENEGILDO, A., *El teatro del siglo XVI*, Barcelona, Júcar, 1994; GARIBAY, A. M., *Historia de la literatura náhuatl*, con un prólogo por Miguel León-Portilla, México, Ed. Porrúa, 1992; HORCASITAS, F., *El teatro náhuatl. Épocas novohispana y moderna*, México, UNAM, 2004.

ALTRE INFORMAZIONI

E-mail docente: pdianella(at)gmail.com

Per l'orario di ricevimento consultare l'apposita sezione del sito internet di Ateneo.